



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1773

BOC

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

par, fechar as entradas, as passagens, por onde se conduzem os viveres a huma Praça, a huma Cidade. *Bloccare*. no fig. Bloquear, cercar.

BLOCCATO. adj. m. TA. f. Bloqueado, que está bloqueado.

Bloccato. no fig. Bloqueado, cercado.

BLOCCATURA. f. f. } Bloqueto, a acção de bloquear, ou de ser bloqueado. Cerco, rodeo.

B O A

* **BO**. f. m. Boi.

BOANTE. p. a. m. f. Que muge, que berra; berrando.

BOARE. v. n. Mugar, berrar, dar mugidos, berros como os bois.

BOARINA. f. f. Arveola, avezinha, que sempre move o rabo.

BOARO. f. m. Boieiro, o que guarda, e guia os bois.

BOATO. f. m. Mugido, berro de bois.

BOATTIERE. f. m. Boieiro. Marchante, o que compra bois.

BOBOLCO. v. BIFOLCO.

B O C

BOCCA. f. f. Boca, aquella parte do corpo do animal, pela qual se come, se falla, &c.

Di gran bocca. Que tem a boca grande.

Aprire la bocca. Abrir a boca.

Torcer la bocca. Torcer a boca.

Ha la bocca picciola. Tem a boca pequena.

Bocca picciola. Boquinha, pequena boca.

Io l'ho inteso dalla sua propria bocca. Sube isto delle mefimo; ouvi isto da fua mefima boca. *Ab ipfo id accipi*.

Io dirò il resto a bocca. O mais eu o direi á vista, de boca.

Scrivimi tutto quello, che ti verrà in bocca. Escreve-me tudo, quanto te vier á boca.

Egli ha sempre quella parola in bocca. Sempre tem esta palavra na boca.

Non oso aprire la bocca. Não me atrevo a abrir a boca. *M'hai chiuso la bocca con una sola parola*. Tapafte-me a boca com huma só palavra.

Bocca mia dolce. Modo de dizer amoroso. Meu amorzinho. Meu coração.

Bocca. O gofso.

Di buona bocca. De boa boca, bom comedor, o que come muito, e de tudo.

Di mala bocca. De má boca, máo comedor, o que come pouco. Que não come tudo.

Bocca. no numero plural; peffoas, cabeças, gente.

Io mantengo venti bocche senza i cani. Eu fuitento vinte bocas, isto he, vinte peffoas, tirado os cães.

Risolvono di mandar fuori della Città tutte le bocche inutili. Refolvem que faião para fóra da Cidade toda a gente, que he inutil.

Erano trecento, e più bocche. Erão trezentas e tantas peffoas. Erão mais de trezentas peffoas.

Bocca inutile. Boca, peffoa inutil, que come, e não he habil para ganhar.

Bocca. per fim. *Dicesi dell'Apertura di molte cose, come vaso, porzo, sacco, &c.* Boca fe diz da abertura de muitas coufas, como boca do vaso, do poço, do sacco, &c.

Bocca del fiume. Embocadura, boca, foz do rio.

Bocca d'un Porto. Barra de algum Porto; entrada do Porto.

Bocca della strada. Boca, embocadura da estrada, da rua.

Il Nilo ha sette bocche. O rio Nilo tem sete fozes, ou embocaduras.

La bocca di un forno. Boca do forno.

Bocca dello stomaco. Boca do estomago.

Bocca di fuoco. Si dice qualsivoglia arme da fuoco. Se toma significando qualquer arma de fogo.

Andar in bocca a uno. Offerecer-se voluntariamente, vir com facilidade á mão, e poder de alguem.

Andare, o Esser portato in bocca, o per le bocche. Dicesi di cosa, o di persona, di cui si parla frequentemente da tutti. Andar pelas bocas de todos; fallar-se universalmente com frequencia de alguma coufa, ou peffoa.

Empierfi la bocca di che che fia. Fallar mal, diffolutamente, sem recato.

Essere in bocca alla morte. } Estar em grandissimo perigo de vida; estar *Essere colla morte in bocca*. } ás portas da morte.

Sono largo di bocca. Não posso guardar segredo.

Essere largo di bocca. Fallar sem respeito, sem recato, sem temor; ser descomedido.

Favellar con la bocca piccina. } Fallar com recato, com cautela, com temor.

Favellar a bocca stretta. } Ser comedido, callado.

Favellar a mezza bocca. } Partir, ficar, despedir alguem consolado, com a boca doce.

Partirsi, Rimanere, Lasciare a bocca dolce. Partir, ficar, despedir alguem consolado, com a boca doce.

Metter di bocca. Pôr muito de fua casa; dizer mais do que não he; accrescentar o que lhe parece.

Por bocca ad una cosa. Pôr a boca em alguma coufa; fallar de alguma coufa.

Porre la bocca in Cielo. Fallar daquellas coufas, que pela fua grandeza exceedem a condição humana. Fallar das coufas, que nos são superiores.

Cavar una casa di bocca. } Tirar alguma coufa do bucho a alguem. Fazer todo o esforço por induzir alguem a dizer o segredo de alguma coufa occulta, e ignorada.

Cavar di bocca una cosa ad alcuno colle tanaglia. } Tocar alguma coufa de alguem. Ouvir, escutar alguma coufa com grande attenção; estar bocejando.

Stare a bocca aperta. Estar com a boca aberta, escutando alguma coufa. Ouvir, escutar alguma coufa com grande attenção; estar bocejando.

Stare a bocca aperta. Talora vale aspettare con desiderio. Desejar excessivamente, ardentemente.

Venir la schiuma alla bocca. Fazer espuma na boca, agastar-se, encolerizar-se, irar-se muito fortemente.

A bocca vaciata. De acordo, sem difficuldade; ter quanto se pôde desejar, o que se pôde pedir de boca, de mil amores.

La bocca ne porta le gambe. Pela boca se aquenta o forno; o comer he o que mantem, refoça, restabelece, conforta as forças.

Dire a bocca. Dizer alguma coufa de palavra.

Richiedere a bocca. Requerer prefencialmente, em peffoa.

Sapere una cosa di bocca d'uno. Saber alguma coufa da boca de alguem; dizer alguma coufa pela boca de alguem.

Mentre uno ha i denti in bocca, e non sa quel, che gli tocca. Proverbio. Em quanto huma peffoa he vivo, não pôde dizer desta agua não beberei; não se pôde comprometter da fua fortuna.

In bocca chiusa non entra mosca. Proverbio. Em boca fechada não entra mosca. Quem não pede, não tem.

Sciorre la bocca al sacco. Proverbio. Vomitar tudo quanto se tem no buxo. Publicar, dizer tudo com liberdade, o que se tinha callado; fallar sem pejo.

Fare bocche. Fazer carras, carranças a alguem, illudir, zombar, escarnecer.

Romper l'uovo in bocca. } v. Parola.

Romper la parola in bocca. } v. Parola.

Far venir l'acqua alla bocca. Fazer vir a agua á boca; estimular, accender a alguem o desejo, o appetite de alguma coufa.

Bocca senza denti; *È detta in scherzo la natura della Donna*. As partes pudendas da mulher.

BOCCACCESCO. adj. m. CA. f. } Do estylo, e á ma-

BOCCACCÉVOLE. adj. m. f. } neira de Boccaccio.

Parlar boccaccesvole. Fallar conforme o estylo de Boccaccio.

Stile boccaccesvole. Estylo particular, e proprio de Boccaccio.

BOC-

BOC-

- BOCCACELVOMENTE.** adv. Ao modo, segundo o estylo de Boccacio.
- Alla Boccaccelevole.* O mesmo.
- BOCCACCIA.** peior. Bocarra, boca má, grande.
- BOCCACCIANO.** adj. m. NA. f. De Boccacio.
- BOCCADORO.** adj. m. f. Chrysofotomo, isto he, boca de ouro, o que se diz de hum homem eloquente por allusão: dá-se este nome a S. João Chrysofotomo, Patriarca de Constantinopola, e a Dion o Soffista em razão da sua eloquencia. *Aureum nomen Chrysofotomi.*
- BOCCALACCIO.** peior. Hum tofco, hum grosseiro, hum grande cangirão, cantaro.
- BOCCALARO.** f. m. Oleiro, o que faz cangirões, canabarras, cantaros, picheis de barro.
- BOCCALATA.** f. f. Pancada de jarro.
- BOCCALE.** f. m. Cangirão, cantaro, canabarro, pichel, vaso feito de barro para tirar, e medir o vinho.
- Boccale.* Almude, pote, genero de medida.
- Boccale da uva.* Almude de vinho; taça, cangirão, em que se tira o vinho.
- Boccale da gettar l'acqua alle mani.* Gumil, jarro de agua ás mãos.
- Boccale da olio.* Botija, almotolia, galheta de azeite.
- Boccale da urina.* Bispote, ourinol.
- BOCCALETO.** dim. m. }
- BOCCALINO.** dim. m. } Pequeno jarro, jarrinho.
- BOCCASINO.** f. m. Bocaxim.
- Boccafino.* Genero de saia feita do mesmo bocaxim.
- BOCCATA.** f. f. Tanta quantidade de materia, quantade-huma vez se póde ter na boca; bocado, pedaço, que cabe na boca.
- Boccata.* Bochechão, bofetada, pancada, que se dá com a mão aberta na boca a alguem, bofetão.
- Non ne saper boccata, o boccatata.* Ignorar absolutamente alguma cousa; não saber nem huma só palavra de huma cousa. *Penitus aliquid ignorare.*
- BOCCETTA.** f. f. dim. di **BOCCIA.** Botão de flor, flor, que não está ainda aberta.
- Bocchetta.* FraSCO, botelha, garrafa, redoma pequena, fraquinho.
- BOCCHEGGIAMENTO.** f. m. Bocejo, que faz o que está agonizando, a acção de abrir, e de fechar a boca, quando se está para morrer.
- BOCCHEGGIANTE.** p. a. m. f. Agonizante, que está em agonia, moribundo, bocejando, agonizando.
- Libertà boccheggiantte.* por fem. Liberdade moribunda, que está acabando.
- BOCCHEGGIARE.** v. n. Bocejar, abrir, e fechar a boca estando moribundo, agonizar, estar nas ultimas; e diz-se assim dos peixes, dos animaes, e dos homens.
- Boccheggiate.* Comer, andar comendo ás escondidas; diz-se daquelle, que não quer que os circumstantes o vejam comer.
- BOCCHETTA.** f. f. Buraco, abertura, embocadura.
- BOCCHETTA.** dim. f. Boquinha, pequena boca.
- BOCCHI.** f. m. plur. Caras, momos, carrancas.
- Fare bocchi.* Fazer carinhas; mostrar má cara a alguem; desprezar, não fazer caso, escarnecer de alguem.
- BOCCHIDURO.** adj. m. Cavallo duro da boca, que tem a boca dura; desbocado.
- BOCCHINA.** dim. f. }
- BOCCHINO.** dim. m. } Boquinha, pequena boca.
- BOCCHIPUZZOLA.** v. PUZZOLA.
- BOCCIA.** f. f. Botão de flor, flor, que não está ainda aberta.
- Boccia.* Lambique, vaso de distillar: redoma, vaso para contervar os licores, e para outros semelhantes usos.
- Boccia.* Nascida, burbulha, bofela, inchaço, bolha.
- BOCCICATA.** f. f. Hum nada, hum pedacinho.
- Non ne saper boccatata.* Não saber, ignorar tudo
- Non intender boccatata.* } absolutamente.
- Parte I.
- BOCCICONE.** f. m. Bocado, pedaço. v. **BOCCICATA.**
- BOCCINO.** adj. m. Nome generico, que comprehende a especie de todos estes animaes, como bois, vacas, bezerras, vitelas, touros, &c. gado vacúm.
- BOCCINO.** f. m. Bezerro, vitela.
- BOCCIO.** f. m. Cafulo do bicho da feda, ou o da mesma feda.
- BOCCIOLINA.** dim. do dim. Botãozinho de flor muito pequeno.
- BOCCIOLO.** }
- BOCCIOLONE.** } v. } **BOCCIUOLO.**
- BOCCIOLOSO.** adj. m. SA. f. Cheio de botões.
- BOCCIONE.** f. m. Botão grande.
- BOCCIUOLA.** dim. f. Botãozinho, botão pequeno de flor.
- BOCCIUOLO.** dim. m. Botãozinho, botão pequeno de flor, flor não aberta.
- Bocciuolo.* Espaço, que tem as canas entre hum, e outro nó.
- Bocciuolo.* Qualidade de vaso.
- BOCCIUOLONE.** aug. Grande botão de flor.
- BOCCONCELLO.** dim. m. }
- BOCCONCINO.** dim. m. } Bocadinho, pequeno bocado, pedacinho, pequeno pedaço.
- BOCCONE.** f. m. Bocado, pedaço de qualquer cousa, que se póde metter na boca de huma vez, o que se póde mastigar por huma vez.
- Boccone.* por fem. Pedaço, bocado, posta.
- Esser tagliato a bocconi.* Ser feito em postas, em pedaços.
- Questo non è boccone da refutare.* Este bocado não he de perder, de se não agradecer, de se rejeitar.
- Pigliare il boccone.* Proverbio. Engulir, tragar a pílula, deixar-se engodar, subornar com algum presente.
- Pigliare al boccone.* }
- Prendere al boccone.* } Subornar, corromper, con-
- Chiappare al boccone.* } vidar, attrahir com dadi-
- Dare il boccone.* } vas, com presentes.
- Boccon rimproverato non affogò mai nitano.* Proverbio. Por se lançar em rosto o beneficio não se tira. O beneficio, ainda que se deite em rosto, todavia he beneficio.
- Mi spiace, che mi ha tolto di bocca così presto un sì buon boccone.* Afflizo-me de que me tirassem da boca tão depressa hum tão bom bocado.
- BOCCONE,** e }
- BOCCONI.** adv. } Com a barriga para o chão, debruços.
- Cadere boccone.* Cahir debruços.
- Gettarsi bocconi.* Deitar-se com a barriga para o chão, debruços.
- Dormir boccone.* Dormir debruços.
- Bere a boccone.* Beber agua debruços.
- BOCCUCCIA.** dim. f. }
- BOCCUZZA.** dim. f. } Boquinha, pequena boca.
- BOCE.** f. f. Voz, ar ferido, e modificado, que forma diversos sons, segundo o differente respiro, que se forma nas gargantas dos animaes; aquelle som, que sahe da boca do homem, que serve de exprimir os diversos affectos, e paixões da alma.
- * *Boce.* Dicção, palavra, vocabulo.
- * *Boce.* Voto, suffragio, que se dá nas facções, nas eleições, voz.
- Andare boce.* }
- Correre boce.* } Correr voz, fama, no-
- Nascere boce.* } ticia; contar-se, fallar-
- Essere boce.* } se, dizer-se, ser vulgar.
- Spandersi boce di checchessia.* }
- Dare boce.* Fazer correr fama, divulgar, espalhar fama. Deitar voz.
- Sotto boce.* De vagarinho, de mansinho, com voz submissa.
- Bocce del Popolo, boce d'Idio.* Proverbio. Voz do povo, voz de Deos, isto he, a fama commua raras vezes se engana.

Ad alta voce. A alta voz, de rijo.
Ad una voce. A huma voz, concordemente, de hum meino parecer, unanimemente.
Dar in sulla voce. Interromper, atalhar quem falla; contradizer o que outro está dizendo.

BOCE. v. VOCE.

*BOCIACCIA. peior. di BOCE. Voz rouca, e grande, desconcertada.

BOCIACCIA. peior. di BOCCA. Má, grosseira, grande boca.

*BOCIARE. v. a. Divulgar, publicar, promulgar, fazer saber a todo o Mundo huma cousa occulta, fallar publicamente hum segredo, ou em louvor, ou em desprezo de alguém, deitar fama.

*Bociare. Seguir o rasto. Termo de caça.

Bociare in fallo. Proverbio. Fallar no ar, sem fundamento, trucar de falso.

*BOCINA. dim. f. Voz delicada, voz fraca, vozinha.

B O F

BOFFIGE. f. f. Inchação da lá, ou outra cousa de pelo em montão.

*BOFONCHIARE, e } Murmurar, fallar por entre os dentes, refinungar, refinonear.

*BOFONCHINO. adj. m. NA. f. Que murmura continuamente, queixoso, refinoneante, refinungante.

B O G

*BOGIA. Palavra antiga, e indisciplinavel. O mais minimo mal, nascida, burbulha, hum minimo signal de molestia, de mal.

BOGLIENTE. p. a. m. f. Fervendo, que ferve.

Acqua bogliente. Agua fervendo, que está a ferver.

Bogliente. Que queima, fervendo, ardente, quente.

Arene boglienti. Areas ferventes, que queimão.

BOGIENTISSIMO. sup. m. MA. f. Que ferve, fervendo muito, quantissimo, quente, que queima, que ferve.

B O J

BOJA. f. m. Verdugo, carraço, algoz, official de Justiça, que executa os criminosos.

Boja. no fig. querendo-se injuriar alguém. Verdugo, carraço, cruel, sanguinario, amigo de derramar sangue, sem piedade.

Pagare il boja che ci frusti. Modo Proverbial. Maquinar pelas proprias mãos o proprio damno. Em fima de cornudo aperreado.

Portare la sporta al boja. Proverbio. Não ter vontade alguma de trabalhar.

BOJESSA. f. f. Mulher do carraço, do verdugo, do algoz.

Bojessa. Cruel, sem piedade, amiga de derramar sangue, no sent. fig.

B O L

BOLARE. adj. m. f. De bolo Armenio.

BOLARMENICO. } Bolo Armenio, qualidade de terra medicinal, que ordinariamente he em bocados avermelhados, e que tirão ao amarello, e que são tambem esbranquiçados; he gordo, e oleoso ao tocar, e no gosto estitico, e adstringente. Term. de Pharmacia.

BOLARMENO. } Bolo Armenio, qualidade de terra medicinal, que ordinariamente he em bocados avermelhados, e que tirão ao amarello, e que são tambem esbranquiçados; he gordo, e oleoso ao tocar, e no gosto estitico, e adstringente. Term. de Pharmacia.

BOLO ARMENO. f. m. } Bolo Armenio, qualidade de terra medicinal, que ordinariamente he em bocados avermelhados, e que tirão ao amarello, e que são tambem esbranquiçados; he gordo, e oleoso ao tocar, e no gosto estitico, e adstringente. Term. de Pharmacia.

BOLCIONARE. v. a. Cavar, bater, derrubar com vaivem.

BOLCIONARE. v. n. sbf. } Arruinar-se, destruir-se, BOLCIONARSI. v. n. p. } ir para peior.

BOLCIONATO. adj. m. TA. f. Cavado, batido, derribado com vaivem.

Bolcionato. no fig. Arruinado, destruido, derrotado.

BOLCIONE. f. m. Vaivem, instrumento antigo militar de picar, de bater as muralhas das Praças, e das Cidades.

BOLDRONE. f. m. Huma cobertura do leito, cubertor da cama, cuberta de leito, manta.

BOLÈTO. f. m. Cilercoa, especie de cucumello; commummente lhe chamão os Italianos *Uovo*.

BOLGIA. f. f. Bolfa, bolinha, pequeno saco de couro, de que usão os correios, e postilhões, e os caminhantes.

Bolgia. Huns certos lugares, que ha no Inferno, como finge Dante.

BOLLA. f. f. Empolla, bexiga, bolha, que se forma sobre a agua chovendo, fervendo, e quando sahe de entre os rochedos aos borbotões, ou quando bate em alguma profundidade, vindo de lugas eminente; e o mesmo se diz dos outros licores.

BOLLA. Bolha, botão, borbulha, bostella, inchaço, que se forma sobre a pelle dos homens, e dos animaes.

Bolla di regna. } Mulas, cavallos, bufellas gallicas.

Bolla di vajuolo. } Cheio de borbulhas.

Bolla di mal Franceze. } Cheio de borbulhas.

Pieno di bolle. } Cheio de borbulhas.

Bolla acquajuola. Empolla, bexiga, borbulha cheia de agua.

Far d'una bolle acquajuola, e d'una bolle un canchevo, o un fistolo. Fazer de hum cabelo huma serpente; que vale fazer de huma pequena defordem huma grandissima.

Bolla acquajuola. Diz-se tambem por ignominia.

Bolla. Sello, patente, decreto, bulla.

Bolla Papale. Bulla Pontificia, expedição das cartas na Chancellaria de Roma.

Bolla Imperiale. Diploma, carta do Imperador.

BOLLARE. v. a. Sellar, pôr o sello, finetar.

BOLLARIO. f. m. Bullario, collecção de muitas Bullas, ou letras Pontificias juntas em hum, ou mais livros.

BOLLATO. adj. m. TA. f. Sellado, que tem sello.

Bollato. Marcado, assignado com dous signaes, a fim de ser reconhecido, e ficar mais authentico.

BOLLATURA. f. f. Nota, signal, marca.

BOLLENTE. p. a. m. f. Que ferve, fervendo.

Bollente. Que queima, quente, que aquece muito, que deita faiscas, que está em braza.

BOLLENTISSIMO. sup. m. MA. f. Que ferve muito.

Bollientissimo. Que queima muito, muito quente, que aquece muito, quantissimo.

BOLLETTA. f. f. Escrito, bilhete.

Bolletta di dazio. Escrito da taxa, que se põe sobre os viveres, e as mercadorias.

Bolletta, che si dà alla porta. Senha.

Bolletta di grano. Taxa, tributo do trigo.

Bolletta di vino. Taxa do vinbo.

BOLLETTINO. dim. m. Bilhetinho, escritinho, cartinha, escrito pequeno.

BOLLI BOLLI. f. m. Grande motim, grande tumulto, rumor, susurro grande, sedição.

BOLLICAMENTO. f. m. Borbotão, bolha de agua; a acção de ferver.

BOLLICELLA. dim. f. Pequena empolla, que fazem os liquidos, quando fervem.

Bollicella. Borbulhinha, bostella pequena.

BOLLICINA. dim. f. } Borbulha pequena, bostella, inchaço, empolla, bexiga.

BOLLICOLA. dim. f. } Bexiga, empolla, que faz a agua.

BOLLIMENTO. f. m. Fervura, a acção de ferver.

BOLLIRE. v. a. Ferver, ou fazer ferver.

BOLLIRE. v. n. Ferver, inchar-se, rarificar-se seja pela fermentação, seja pelo fogo actual, que se lhe applica.

Bollire. no fig. Ferver, aquecer-se com bastante calor, ferver em cachões.

Le cose, che gli bollivano nell' animo. Os pensamentos, que lhe fervião no espirito.

Bollire. v. *Gorgogliare.*

Bollire il sangue. Locução, com a qual se nota ter o instinto do appetite da concupiscencia, ou da im. Fazer ferver o sangue.